

1 Kanagjegj

Kjo force e vrazhdë
mundet me depërtu vellon
çdo gisht-petroglif t' plasun për me sjell retë
mbi vajtim.

Mramë u ulën nën hijen e llampës shpatull n' shpatull
n'kanapenë me damask, pllamët hapun n'prehën
vunë n'dyzen klithmat e nuses
e i çunë posht shkallve
n'oborr, n'tokën përdhe.

Pak bzani cjëmojen e fundit
n'çardak trupi grue
shamija urzon shpatullat e njëra-tjetrës
e groposi gishtat n'kanë
si me u vlujt,
Imuar si me prek bukën,
manej njoll tuli n'mur tingullon gjak
njollë shpelle për me u majt men
jo me estitikue.
tash gishtat qi skan me ken gishta
e ngurume n'palimpsest tjerë
rinjall n'njolla t'duerve tjera
Edhe nji her u rropat
dy pal gjurmësh
e sytë gjurm-muri

Disclaimer: Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.

Klithma kundër shami-britmës
trupi abdikon para kujtesës

Mur poroz ndër gishta
shpi pengon zanin n'mungesë
ujdis gishti njollën e gishtit

#1 Kanagjegj

This brute strength, what meanings
may come across the veil,
each finger's petroglyph arranged to bring clouds
on the keening.

They sat last night by the shade of the lamp
shoulder to shoulder on the sofa with the
wrinkled fabric, palms upwards on laps
to bear the cries of the bride
to carry them down the steps
to the garden on the bare earth.

She sounded out the first peal
the house's last breath in a woman's body
the kerchief bridging the shoulders of each woman in turn,
and wrangled her fingers in the paint
tremulous at first,
then docile like daily bread,

Disclaimer: Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.

Kanagjegj by Jona Xhepa, 2023, ECHO III" EU co-funded project, CC BY-SA 4.0.

then markings of finger pulp on wall each bloody drop
a stringent cave mark,
only to be remembered by
not to aestheticize,
her fingers now which will no longer be her fingers,
the world in each print she will now be enclosed by
to be reborn in markings by other hands.

For a second time she floundered,
bowed into movement by the elder's arm
to touch the paint again
to mark the wall again
two sets of fingerprints her body eschewed into stone,
the eye guided forever downwards.

Against the kerchief the screaming cry
each body gives up before remembrance.

Walls entered by fingers
the house reverberates in absence,
the women recognize only one set of fingerprints.

Disclaimer: Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.

Kanagjegj by Jona Xhepa, 2023, ECHO III" EU co-funded project, CC BY-SA 4.0.

Disclaimer: Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.